

*Aşağıdaki dillerde de mevcuttur:
Arapça, Darice (Farsça), İngilizce,
Fransızca, Kürtçe, Tigriyanca, Almanca.*

Türkçe

Almanya'daki en önemli temel hak ve yükümlülükler

– kolay anlaşılır bir dille sunulmuş ve açıklanmıştır –

Hoşgörü, barış içinde bir arada
yaşama ve güvenlik esası



bürgerstiftung 
**lebensraum
aachen**

Alman Anayasası maddeleri	Haklar	Yükümlülükler
1	“İnsan onur ve haysiyeti dokunulmazdır.” Benim hakkım, diğer bir başka insana ve devlete saygı göstermek ve onu korumaktır.	Bu nedenle sırf birey olduklarından dolayı kadın, erkek veya çocuk olsun diğer tüm insanlara karşı saygı ve itibar göstermem gerekir.
Madde 2, Fıkra 1	Kendi kişiliğimi serbestçe geliştirme hakkına sahibim. Diğerleri bu hakkı ihlal edemez.	Kendim için de geçerli olduğu gibi, diğer bireylerin de kendi kişiliklerini serbestçe geliştirme hakkına sahip olduklarını kabul etmek zorundayım. Başkalarının bu hakkını ihlal etmem söz konusu olamaz.
Madde 2, Fıkra 2	Yaşama hakkına sahibim. Beden bütünlüğümü koruyarak ve şiddet görmeden yaşama hakkına sahibim.	Kendim için de geçerli olduğu gibi, diğer bireylerin de yaşama hakkına sahip olduklarını kabul etmek zorundayım. Kadın, erkek veya çocuk olsun hiç kimseye şiddet uygulayamam.
3 Fıkra 1 ve 2	“Bütün insanlar yasa önünde eşittir.” “Erkek ve kadınlar eşit haklara sahiptirler.” Yani: İster erkek ister kadın olalım, hepimiz eşit haklara sahibiz. Herkes kendi kaderini tayin etme hakkına sahiptir.	Yaşı veya konumu ne olursa olsun erkek ve kadınlara eşit derecede saygı ve itibar göstermem gerekir. Hiç kimseye bir sahip olunan mülkiyet gibi muamele edilemez.
Madde 3, Fıkra 3	Hiç kimse beni şunlardan dolayı mağdur edemez veya bana imtiyaz tanıyamaz: • Cinsiyetim, • Soyum, • İrkim, • Dilim, • Yurdum ve kökenim, • İnancım, • Dinim veya siyasi görüşlerim veya • Özürlü ve sakatlığım.	Şunlardan dolayı diğer bireyleri mağdur etme veya onlara imtiyaz tanıma hakkım bulunmaz: • Cinsiyeti, • Soy,ı, • İrki, • Dili, • Yurdu ve kökeni, • İnanıcı, • Dini veya siyasi görüşleri veya • Özürlü ve sakatlığı.
4	İstedğim dine inanma hakkına sahibim.	Hiç kimseyi bir dini veya inancı benimsemesi konusunda zorlayamam. Diğer bireylerin benimkinden farklı bir dine veya inanca sahip olabileceklerini kabul etmek zorundayım.
5	Düşüncelerimi özgürce ifade etme hakkına sahibim.	Diğer bireylerin de düşüncelerini özgürce ifade etme hakları olduğunu kabul etmek zorundayım. Farklı görüşler canlı bir demokrasinin temelidir. Bu nedenle bu hakka saygı göstermem gerekir.
6 Fıkra 1 ve 2	Çocuklarımı doğru olduğuna inandığım bir şekilde, fakat bu belirtilen temel hakların çerçevesinde yetiştirmem gerekir.	Çocuklarımı bu Anayasa kuralları çerçevesinde yetiştirmek ve eğitmek zorundayım. Onlara şiddet uygulayamam.

Alman Anayasası maddeleri	Haklar	Yükümlülükler
7	<p>Almanya'da yaşayan tüm çocukların bir okula gitme ve öğrenme hakkı vardır. Devlet, çocukların özgür demokratik temel düzenimizi onaylayıp savunan birer bireyler haline getirilmesi hususunda öğretmenleri denetleme hak ve yükümlülüğüne sahiptir.</p> <p>Bu nedenle devlet, yabancı öğretmenlerin Almanca dilinde ve bu temel düzen kapsamında ders vermelerini talep edebilir.</p>	<p>Bir ebeveyn olarak çocuklarımla düzenli olarak okula gitmelerinden ve zorunlu eğitimlerini tamamlamalarından sorumluyum. (Zorunlu eğitim olduğundan okul harcı ödememe de gerek yoktur.)</p>
8	<p>Diğer insanlarla sükunet içinde ve silahsız olarak toplanma hakkına sahibim.</p>	<p>Silah taşımam yasaktır.</p>
10	<p>Mektuplarımı yalnızca ben açabilirim. Devlet dahi şahsıma ait mektupları açıp okuyamaz.</p>	<p>Diğer insanların mektuplarını açıp okuma hakkına sahip değilim.</p>
13	<p>Rızam olmadığı takdirde hiç kimse konut dokunulmazlığımı ihlal edemez. İstisnalar yalnızca yargıç kararı olduğunda geçerlidir.</p>	<p>Sakinleri rıza göstermediği takdirde başkalarının konutuna girme hakkına sahip değilim.</p>
14	<p>Devlet mülkiyetimi korumak zorundadır (ör. Ceza Kanunu, polis, mahkemeler yoluyla).</p>	<p>Kamu / devlet malına (ör. kamu binaları, yeşillik alan) ihtiyatlı davranmak ve zarar vermemekle yükümlüyüm.</p>
16a	<p>Savaşta kaçmak zorunda olduğum veya dinim, ırkım veya siyasi görüşlerimden dolayı takip edildiysem Almanya'da sığınma hakkı talep etme hakkına sahibim.</p> <p>Buna tarafsız makamlar tarafından özel bir süreç içerisinde incelenerek karar verilir.</p> <p>Kararı onaylamadığım takdirde dava açma hakkına sahibim.</p>	<p>Bu süreçte yer almak, doğru ve güvenilir bilgiler vermek ve sahip olduğum veya elde edebileceğim (ör. kendi ülkemden) tüm kimlik kartı, sertifika ve diğer belgeleri sunmakla yükümlüyüm.</p> <p>Kendi ülkemi kıtlıktan dolayı veya Almanya'da eğitim almak istediğim için terk ettiğim takdirde sığınma hakkına sahip olamam. Böyle bir durumda göç için geçerli olan kurallara uymam gerekir.</p>
17	<p>Tek başıma veya başkalarıyla birlikte toplu olarak, yetkili makamlara dilek ve şikayette bulunma hakkına sahibim.</p>	
19	<p>Devlet bu temel haklarımı güvence altına alır. Bu haklar yalnızca evrensel geçerliliğe sahip yasalara dayanarak kısıtlanabilir.</p> <p>Haklarım ihlal edildiği takdirde dava açma hakkına sahip olurum.</p>	
20a	<p>Temiz hava soluma, temiz içme suyu içme, sağlıklı bitkisel ve hayvansal gıdalardan (yani gübre kalıntıları, toksik maddeler içermeyen ve ilaçlı olmayan) yararlanma hakkına sahibim.</p>	<p>Hava, su ve toprak gibi doğal kaynaklara ihtiyatlı davranmak ve onları yalnızca idareli bir şekilde kullanıp tüketmekle yükümlüyüm. Bir şeyi atmadan önce onun onarılma veya geri dönüşüm ihtimali olup olmadığını dikkate almalıyım.</p>

Devletimiz, Federal Almanya Cumhuriyetinin işlevi

Temel haklar yalnızca tüm vatandaşlar arasındaki ilişkilerde geçerli değildir. Aynı zamanda vatandaş ve devlet arasındaki ilişkilerde de geçerlidir (Madde 1). Bu nedenle Anayasanın 19. maddesinde belirtilen güvence oldukça önemlidir. Aynı zamanda şu madde de önemlidir: "Federal Almanya Cumhuriyeti, demokratik ve sosyal bir Federal Devlettir." (Anayasanın 20. maddesi 1. fıkrası) is also important.

Güçler ayrılığı ilkesi, **birbirini karşılıklı denetleyen** çeşitli devlet organlarına yönelik devlet gücünün dağılımı anlamına gelir. Güçler ayrılığının uygulanmasındaki amaç, ayrı ayrı devlet organları ve bireylerin gücünü sınırlandırmak ve iktidarın kötüye kullanımını engellemektir. Güçler ayrılığı günümüz demokrasilerinin önemli bir ilkesidir.

Tarihsel modele göre genelde üç farklı güç ayırt edilir:

Yasama Gücü (Kanun yapma):

Mevzuatı yürütmekle sorumlu devlet organlarını kapsar. Bu, Almanya Federal Meclisi ve Konseyinin yanı sıra, aynı zamanda sınırlı bir kapsamda devlet ve yerel parlamentoları da içine alır.

Yürütme Gücü (İdari):

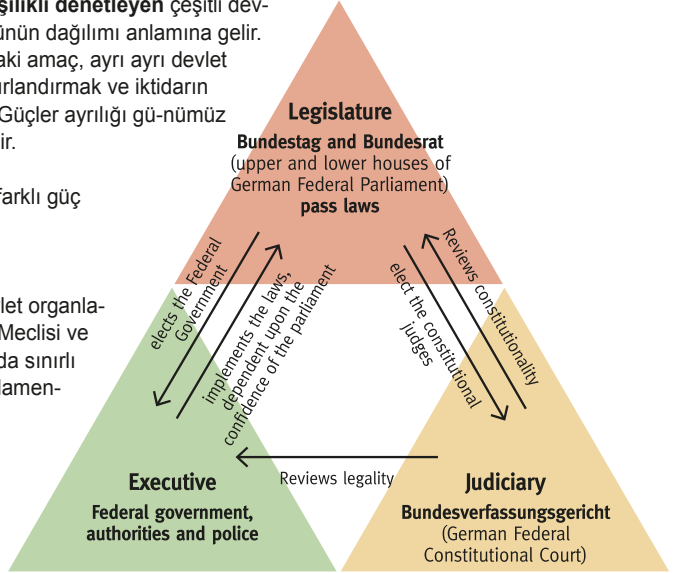
Kanunların yürütülmesinden sorumludur. Bakanlıklar, kurum ve polisleri kapsar. Almanya'da Federal Hükümet yürütmenin en üst seviyesidir.

Yargı Gücü (Adli):

Tüm mahkemeleri kapsar ve yürütme ile yasamayı denetler. Böylece mahkemeler, vatandaşların idari işlemlere (ör. trafik cezaları veya iltica taleplerinin reddedilmesi) yönelik şikayetleri ve aynı zamanda yeni yasaların anayasaya uygunluğu hakkında karar verme hakkına sahiptir. Hakimler **bağımsızdır ve yalnızca yasalara karşı sorumludur**, yani hiç kimse verecekleri karar konusunda onlara talimat veremez.

Bu güçler ayrılığı ilkesi temel haklar ile birlikte devletimizin temelini oluşturur, yani barış, özgürlük ve güvenlik içinde yaşayabilme güvencesini sunar.

Aynı zamanda şu anlama da gelir: **Yalnızca evrensel geçerliliğe sahip yasalar dahilinde yalnızca devlet gücü kullanılabilir** (hiçbir özel adalet, kan davası, "namus cinayetleri" vb. ol-maksızın).



Modified from source: www.guteifrage.net



Yazarlar:

Hukuk alanında Dr. Frohlinde Weber
Inge Loisch
Leon Pohl
Norbert Greuel

Editör:

Lebensraum Aachen sivil toplum kuruluşu
Basın Kanununa göre sorumlu kişi:
Hans-Joachim Geupel, Genel Müdür
Türkiye'ye çeviriden sorumlu: Lingua-World GmbH

Sparda Bank West eG
IBAN: DE46 3706 0590 0003 6900 91
BIC: GENODED1SPK